

# theben

## LUNA 129 star-time

Dämmerungsschalter

Twilight switch

Commutateur pénombre

Schemerschakelaar

Interruttori crepuscolari

Interruptor crepuscular

Instruções de utilização

Skumringsrelæ

Bruksanvisning

Himmennin

Bedienungsanleitung 3-12

Operating instructions 13-22

Mode d'emploi 23-32

Gebbruiksaanwijzing 33-42

Instrucciones de servicio 43-52

Istruzioni per l'uso 53-62

Interruptor horário 63-72

Betjeningsvejledning 73-82

Ljusomkopplare 83-92

Käyttöohje 93-102

310 248



## Table des matières

1. Utilisation
2. Sécurité
3. Ouverture / fermeture de l'appareil
4. Choix de l'emplacement de montage
5. Montage
6. Fixation à un mât
7. Passage des câbles
8. Raccordement électrique
9. Contrôle du raccordement / fonction test
10. Activation de la pile / remplacement de la pile
11. Description de l'appareil
12. Première mise en service
13. Réglage de la luminosité MARCHE
14. Réglage de la luminosité ARRÊT
15. Début de l'arrêt nocturne
16. Fin de l'arrêt nocturne
17. Réglage du retard à l'enclenchement
18. Réglage du retard au déclenchement
19. Fonction Teach-In
20. Caractéristiques techniques

## 1. Utilisation

L'interrupteur crépusculaire est destiné à commander l'éclairage extérieur de bâtiments en fonction de la luminosité naturelle. Grâce à la fonction horaire intégrée, l'éclairage peut être éteint durant certaines heures de la nuit.

Le respect des instructions d'emploi et de montage fait partie intégrante des informations d'utilisation.

Tout autre emploi que celui défini est considéré comme inadapté. Le constructeur ne garantit pas les dommages qui en résulteraient.

## 2. Sécurité

La pose et le montage d'appareils électriques ne doivent être exécutés que par du personnel qualifié. Respectez les dispositions et directives de sécurité nationales. Toute intervention ou modification apportée à l'appareil entraîne la perte de tout droit à la garantie.

F

### 3. Ouverture / fermeture de l'appareil

#### Ouverture du boîtier

1. Enlevez le cache sur la partie frontale de l'appareil (cf. fig. 1)
2. À l'aide d'un tournevis, tournez les deux vis de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (cf. fig. 2)
3. Faites basculer le couvercle du boîtier vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque.

Fig 1.



Fig 2.



#### Fermeture du boîtier

1. Faites basculer le couvercle du boîtier vers le bas (cf. fig. 3)
- N.b. :** les vis sont des vis avec ressort.
2. À l'aide d'un tournevis, appuyez sur les vis.
  3. Tournez les vis de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (cf. fig. 2)
  4. Enfoncez le cache dans la partie frontale de l'appareil (cf. fig. 4)

Fig 3.



Fig 4.



### 4. Choix de l'emplacement de montage

Choisissez un emplacement où l'interrupteur crépusculaire ne courra pas ou peu de risques d'être exposé aux salissures. Un boîtier encrassé altère les mesures de luminosité effectuées par le capteur intégré.

**Couverture angulaire du capteur de luminosité**  
Env. 180°

#### Emplacement recommandé pour

- Commande d'éclairage en usage privé et industriel :  
**côté nord**
- Éclairage de rue :  
**côté est**

#### Attention

La lumière émanant de l'éclairage ne doit pas influencer le capteur de l'interrupteur de crépusculaire.

#### Conséquence en cas de non-respect

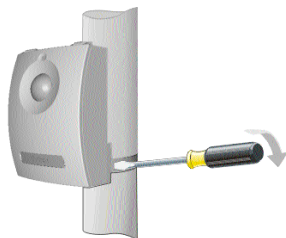
Effet de rétroaction avec des commutations intempestives

## 5. Montage



## 6. Fixation à un mât ou sur un tuyau

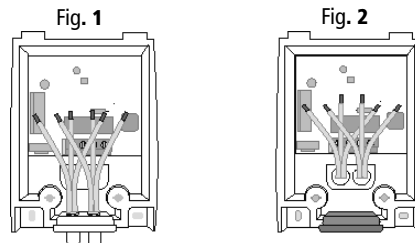
Fixez l'appareil au mât à l'aide d'un collier de serrage usuel.



## 7. Passage des câbles

L'appareil permet deux types de raccordement. Le passage de câbles peut s'effectuer par la partie inférieure (fig. 1) ou par derrière (cf. fig. 2).

F

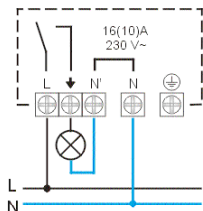


1. Dans l'un ou l'autre cas, n'utilisez que les passe-câbles livrés avec l'interrupteur !
2. Dans le type de montage de la figure 2, mettez obligatoirement le passe-câbles en place dans la partie inférieure du boîtier.

### Conséquences en cas de non-respect

Le degré de protection n'est plus assuré, l'eau peut s'infiltrer dans l'appareil et le détériorer !

## 8. Raccordement électrique



## 9. Contrôle du raccordement / fonction test

### Condition préalable pour la fonction test

L'appareil doit être raccordé.

### Fonction

Si, indépendamment de la luminosité, la touche Test est maintenue enfoncée pendant un bref instant (< 2 secondes), la lampe doit s'allumer pendant environ 2 minutes.

### Test

1. Appuyez sur la touche **Test**.

**Si la lampe ne s'allume pas**

2. Contrôlez la lampe ou le raccordement.



## 10. Activation de la pile / remplacement

### Activation de la pile

1. Retirez la bande protectrice du logement de la pile (cf. fig. 1)
2. Appuyez sur la touche Reset à l'aide d'un ustensile pointu pendant 1 seconde environ.

**N.b.** : l'affichage doit indiquer l'année 2002.

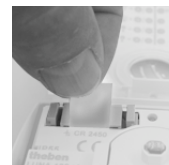
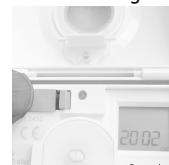


fig. 1

### Remplacement de la pile

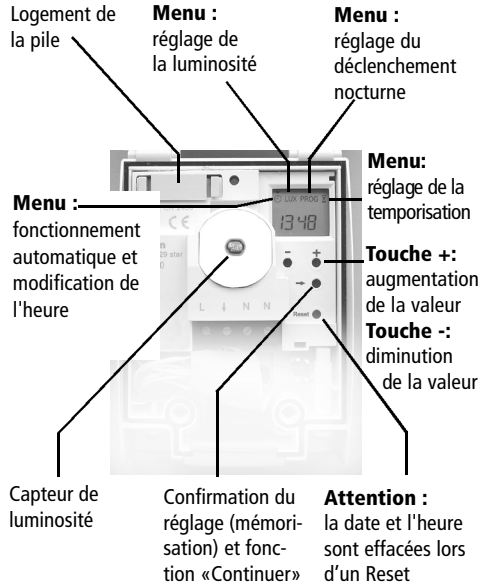
1. Enlevez le support de la pile du logement. fig. 2
2. Procédez à l'élimination de la pile selon les directives de protection de l'environnement.
3. Vérifiez la polarisation.
4. Disposez la nouvelle pile dans le support.
5. Appuyez sur le support de pile jusqu'à bien entendre le claquement du verrouillage (cf. fig. 2).
6. Appuyez sur la touche Reset à l'aide d'un ustensile pointu pendant 1 seconde environ.

**N.b.** : l'affichage doit indiquer l'année 2002.



Type de pile CR 2450

## 11. Description de l'appareil



## 12. Première mise en service

### Condition préalable

La bande protectrice doit avoir été enlevée du logement de la pile (cf. chapitre 10).

**N.b. :** tous les réglages tels que ceux concernant la date, la luminosité, etc. peuvent être réalisés hors raccordement.

### 1. Réglage de l'année en cours

- 1.1 Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que l'année en cours soit affichée.
- 1.2 Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.



### 2. Réglage du mois en cours

- 2.1 Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que le mois en cours soit affiché (par exemple 08 = août)
- 2.2 Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.



F

## Première mise en service

### 3. Réglage du jour

**3.1** Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que le jour soit affiché.

**3.2** Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.



### 4. Passage de l'horaire d'hiver à l'horaire d'été

**N.b.** : l'horloge peut être programmée pour passer automatiquement de l'horaire d'été à l'horaire d'hiver.

#### Choix proposé

**EU** pour l'Europe

**US** pour l'Amérique du Nord

**no** pas de commutation automatique

#### Réglage

**4.1** Choisissez votre région (p. ex. EU pour l'Europe).

**4.2** Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que la région correspondante soit affichée.

**4.3** Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.

## Réglage / modification de l'heure

### Réglage de l'heure

**N.b.** : en appuyant par petits coups successifs sur la touche + ou -, l'avance ou le recul se fait de minute en minute. En maintenant la touche + ou - enfoncée plus longtemps, l'avance ou le recul se fait de 10 min en 10 min.

**5.1** Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que l'heure exacte (heure et minutes) soit correctement affichée.

**5.2** Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.

**N.b.** : l'appareil est actuellement en position automatique. Tous les autres réglages tels que l'heure de déclenchement nocturne, la valeur de luminosité et les temporisations sont préprogrammés. Si vous désirez modifier les réglages initiaux, suivez les instructions à partir du chap. 13.

#### Condition préalable

Le curseur doit se trouver sur le symbole de l'heure.

**5.3** Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que l'heure exacte (heure et minutes) soit correctement affichée.

### 13. Réglage de la luminosité MARCHE

P. ex. au crépuscule MARCHE (le soir).

1. Appuyez sur la touche → à jusqu'à ce que le curseur soit positionné sur LUX et que les symboles soient affichés.
2. Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que la valeur d'intensité souhaitée soit affichée.
3. Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.



### 14. Réglage de la luminosité ARRÊT

P. ex. au lever du soleil ARRÊT (le matin).

1. Appuyez sur la touche → jusqu'à ce que les symboles soient affichés.
2. Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que la valeur d'intensité souhaitée soit affichée.
3. Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.



### 15. Début de l'arrêt nocturne

1. Appuyez sur la touche → à jusqu'à ce que les symboles soient affichés.
2. Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit affichée.
3. Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.



F

**N.b. :** l'arrêt nocturne peut également être désactivé. Pour ce faire, appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que l'affichage ---- apparaisse. L'affichage ---- se trouve entre les indications d'heure 23.59 et 0.00.





## 16. Fin de l'arrêt nocturne

1. Appuyez sur la touche → jusqu'à ce que les symboles soient affichés.
2. Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit affichée.
3. Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer



**N.b. :** la fin de l'arrêt nocturne peut également être désactivé. Pour ce faire, appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que l'affichage ---- apparaisse. L'affichage ---- se trouve entre les indications d'heure 23.59 et 0.00.



## Retard à l'enclenchement/à la coupure



La DEL s'allume presque immédiatement (env. 2 s) après que la luminosité mesurée a été atteinte.

## 17. Réglage du retard à l'enclenchement

1. Appuyez sur la touche → jusqu'à ce que les symboles soient affichés.
2. À l'aide de la touche + ou -, indiquez la durée souhaitée pour le retard à l'enclenchement.
3. Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer.



## 18. Réglage du retard au déclenchement

1. Appuyez sur la touche → jusqu'à ce que les symboles soient affichés.
2. À l'aide de la touche + ou -, indiquez la durée souhaitée pour le retard au déclenchement.
3. Appuyez sur la touche → pour confirmer / enregistrer



## 19. Fonction Teach-In

### Condition préalable

La fonction Teach-In ne peut être activée que lorsque l'appareil est sous tension, sinon il n'est pas possible d'effectuer de mesure d'intensité lumineuse.



### Fonction

Le but de la fonction Teach-In est de garder la valeur de luminosité de l'instant en tant que valeur de base pour les seuils d'enclenchement et de déclenchement et ce, en appuyant simplement sur une touche, sans avoir besoin d'ouvrir l'appareil.

**N.b.** : après lecture de la valeur de luminosité, l'écran de l'appareil affiche la valeur mesurée.

La diode située au-dessus du capteur clignote brièvement. Si la valeur mesurée est supérieure à la plage de mesure de l'appareil (> 200 lux), l'affichage ---- apparaît et la valeur 200 lux est prise comme seuil de réaction.

## Lecture de la valeur de luminosité pour les seuils d'enclenchement et de déclenchement

### Condition préalable

L'opération doit s'effectuer après 12.00, normalement vers le soir lorsque le seuil de réaction souhaité est atteint.

1. Maintenez la touche **Test** enfoncée pendant plus de 3 secondes. La valeur de luminosité mesurée est automatiquement enregistrée pour l'enclenchement et le déclenchement.

## Lecture de la valeur de luminosité unique pour le seuil de déclenchement :

### Condition préalable

L'opération doit s'effectuer avant 12.00, normalement vers les premiers instants de l'aube lorsque l'interrupteur doit éteindre l'éclairage raccordé.

1. Maintenez la touche **Test** enfoncée pendant plus de 3 secondes. La valeur de luminosité mesurée est automatiquement enregistrée pour le déclenchement.

F

## 20. Caractéristiques techniques

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Tension nominale:</b>    | 230V~ ± 10 %   |
| <b>Fréquence:</b>           | 50 Hz  |
| <b>Consommation propre:</b> | env. 3,5 VA  |
| <b>Autonomie:</b>           | env. 1,5 an  |
| <b>Type de pile:</b>        | CR 2450 (Li-Mn 3V)   |
| <b>Temporisation:</b>       | réglable de 0 à 180 s                                      |
| <b>Plage de luminosité:</b> | réglable de 2 à 200 lux                                    |
| <b>Contact:</b>             | NO avec potentiel  |
| <b>Ouverture:</b>           | inférieure 3 mm ( $\mu$ )                                  |
| <b>Matériau de contact:</b> | Ag Sn O2   |
| <b>Pouvoir de coupure:</b>  | 16 A/230V~, cos $\Phi$ = 1<br>10 A/230V~, cos $\Phi$ = 0,6 |

Charge de lampe à

incandescence : 2300 W

Charge de lampe halogène : 2300 W

Tubes fluorescents :

- non compensés 2300 VA
- compensés en série 2300 VA
- compensés en parallèle 400 VA (42 $\mu$ F)
- duo-circuit 2300 VA

Lampes à vapeur de mercure :

- non compensées / compensées en série 1000 VA
- compensées en parallèle 250 VA (30 $\mu$ F)

Lampes à vapeur de sodium :

- non compensées / compensées en série 1000 VA
- compensées en parallèle 250 VA (37  $\mu$ F)

Tubes fluorescents compacts :

- **KVG:** 1500VA
- **EVG:** 9 x 7 W, 7 x 11 W, 7 x 15 W, 7 x 20 W,  
7 x 23 W

Température ambiante admise : -35 à +55 °C.

Classe de protection :

classe II en cas de montage approprié

**Theben AG**

Hohenbergstr. 32

72401 Haigerloch

Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0

Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

**Service**

Tel. +49 (0) 90 01 84 32 36

Fax +49 (0) 74 74/6 92-207

hotline@theben.de

**Adresses, telephone numbers etc. at**

**[www.theben.de](http://www.theben.de)**